



#### Vsebina

#### II *Sporočila*

##### SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

###### **Evropska komisija**

2017/C 162/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.8379 – SGID/Hellenic Republic/IPTO) <sup>(1)</sup> .....	1
2017/C 162/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.8388 – Ares/Baupost/Nova Eventis) <sup>(1)</sup> .....	1
2017/C 162/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.8447 – EDF/CDC/Mitsubishi Corporation/NGM) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV *Informacije*

##### INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

###### **Evropska komisija**

2017/C 162/04	Menjalni tečaji eura .....	3
2017/C 162/05	Informacije, ki jih zagotovi Komisija v skladu z drugim pododstavkom člena 8 Direktive (EU) 2015/1535 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih predpisov in pravil za storitve informacijske družbe – Statistični podatki o tehničnih predpisih, priglašeni leta 2016 v skladu s postopkom iz Direktive (EU) 2015/1535 <sup>(1)</sup> .....	4

## **Evropski nadzornik za varstvo podatkov**

2017/C 162/06	Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu za evropski sistem za potovalne informacije in odobritve (ETIAS) .....	9
---------------	---	---

---

## V Objave

### POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

#### **Evropska komisija**

2017/C 162/07	Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske .....	12
---------------	---	----

## II

(Sporočila)

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.8379 – SGID/Hellenic Republic/IPTO)****(Besedilo velja za EGP)**

(2017/C 162/01)

Komisija se je 10. maja 2017 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32017M8379. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.8388 – Ares/Baupost/Nova Eventis)****(Besedilo velja za EGP)**

(2017/C 162/02)

Komisija se je 12. maja 2017 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32017M8388. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Zadeva M.8447 – EDF/CDC/Mitsubishi Corporation/NGM)**  
**(Besedilo velja za EGP)**  
(2017/C 162/03)

Komisija se je 17. maja 2017 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32017M8447. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

22. maja 2017

(2017/C 162/04)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1243	CAD	kanadski dolar	1,5174
JPY	japonski jen	125,18	HKD	hongkonški dolar	8,7533
DKK	danska krona	7,4432	NZD	novozelandski dolar	1,6120
GBP	funt šterling	0,86353	SGD	singapurski dolar	1,5581
SEK	švedska krona	9,7895	KRW	južnokorejski won	1 256,08
CHF	švicarski frank	1,0911	ZAR	južnoafriški rand	14,8198
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	7,7457
NOK	norveška krona	9,3723	HRK	hrvaška kuna	7,4415
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	
CZK	češka krona	26,488	MYR	malezijski ringit	4,8395
HUF	madžarski forint	308,65	PHP	filipinski peso	55,863
PLN	poljski zlot	4,1927	RUB	ruski rubelj	63,7417
RON	romunski leu	4,5609	THB	tajski bat	38,642
TRY	turška lira	4,0027	BRL	brazilski real	3,7029
AUD	avstralski dolar	1,5049	MXN	mehiški peso	20,9641
			INR	indijska rupija	72,5570

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Informacije, ki jih zagotovi Komisija v skladu z drugim pododstavkom člena 8 Direktive (EU) 2015/1535 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih predpisov in pravil za storitve informacijske družbe <sup>(1)</sup>**

**Statistični podatki o tehničnih predpisih, priglašeni leta 2016 v skladu s postopkom iz Direktive (EU) 2015/1535**

(Besedilo velja za EGP)

(2017/C 162/05)

I. Tabela z različnimi vrstami odzivov, naslovljenih na države članice (DČ) Evropske unije, v zvezi z njihovimi priglašeni osnutki.

Država članica	Število priglasitev	Pripombe <sup>(1)</sup>			Podrobna mnenja <sup>(2)</sup>		Predlogi zakonodaje Skupnosti	
		DČ	Komisija	Efta <sup>(3)</sup> TR <sup>(4)</sup>	DČ	Komisija	6.3 <sup>(5)</sup>	6.4 <sup>(6)</sup>
Belgija	30	1	6	0	0	1	0	0
Bolgarija	14	3	6	0	2	3	0	0
Češka republika	38	10	13	0	7	6	0	0
Danska	34	2	9	0	1	2	0	0
Nemčija	63	12	18	0	11	4	0	0
Estonija	14	2	1	0	0	0	0	0
Irski	11	4	2	0	16	1	0	0
Grčija	8	3	3	0	0	1	0	0
Španija	19	3	4	0	0	3	0	0
Francija	80	10	14	0	4	11	0	0
Hrvaška	18	6	9	0	3	2	0	0
Italija	40	4	9	0	3	3	0	0
Ciper	2	0	2	0	0	1	0	0
Latvija	8	2	1	0	0	1	0	0
Litva	7	3	1	0	1	0	0	0
Luksemburg	3	2	1	0	0	0	0	0
Madžarska	31	6	3	0	3	3	0	0
Malta	10	2	5	0	0	3	0	0

<sup>(1)</sup> UL L 241, 17.9.2015, str. 1–15. V nadaljnjem besedilu: „Direktiva“.

Država članica	Število prijavitev	Pripombe <sup>(1)</sup>			Podrobna mnenja <sup>(2)</sup>		Predlogi zakonodaje Skupnosti	
		DČ	Komisija	Efta <sup>(3)</sup> TR <sup>(4)</sup>	DČ	Komisija	6.3 <sup>(5)</sup>	6.4 <sup>(6)</sup>
Nizozemska	45	6	9	0	4	4	0	0
Avstrija	34	3	12	0	3	1	0	0
Poljska	28	5	5	0	4	0	0	0
Portugalska	3	3	0	0	1	1	0	0
Romunija	6	0	0	0	0	0	0	0
Slovenija	20	2	10	0	10	3	0	0
Slovaška	12	8	9	0	1	1	0	0
Finska	43	8	7	0	5	5	0	0
Švedska	33	5	5	0	0	0	0	0
Združeno kraljestvo	46	1	6	0	0	5	0	0
<b>Skupaj EU</b>	<b>700</b>	<b>116</b>	<b>170</b>	<b>0</b>	<b>79</b>	<b>65</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

<sup>(1)</sup> Člen 5.2 Direktive.

<sup>(2)</sup> Člen 6.2 Direktive.

<sup>(3)</sup> Na podlagi Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru izvajajo države članice Efte, ki so pogodbenice tega sporazuma, Direktivo (EU) 2015/1535, ustrezno prilagojeno v skladu s točko 1 poglavja XIX Priloge II, in lahko torej izdajajo pripombe na osnutke, ki jih prijavijo države članice Evropske unije. Te pripombe lahko izdaja tudi Švica na podlagi neformalnega sporazuma o izmenjavi informacij na področju tehničnih prepisov.

<sup>(4)</sup> Postopek prijavitve iz Direktive je bil razširjen na Turčijo v okviru sporazuma o pridružitvi, sklenjenega s to državo (Sporazum o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo (UL 217, 29.12.1964, str. 3687/64) ter Sklep št. 1/95/ES in Sklep št. 2/97/ES Pridružitvenega sveta ES-Turčija).

<sup>(5)</sup> Člen 6.3 Direktive določa, da morajo države članice odložiti sprejetje priglašene osnutka (razen osnutkov predpisov glede storitev informacijske družbe) za dvanajst mesecev od dne, ko Komisija prejme sporočilo o osnutku, če slednja izjavi, da namerava predlagati ali sprejeti direktivo, uredbo ali sklep v zvezi s to zadevo.

<sup>(6)</sup> Člen 6.4 Direktive določa, da morajo države članice odložiti sprejetje priglašene osnutka za dvanajst mesecev od dne, ko Komisija prejme sporočilo o osnutku, če slednja izjavi, da je ugotovila, da se osnutek nanaša na zadevo, ki jo zajema predlog direktive, uredbe ali sklepa, predložen Evropskemu parlamentu in Svetu.

II. Tabela z razčlenitvijo osnutkov, ki so jih države članice priglasile Evropske unije, po sektorjih

Sektor	BE	BG	CZ	CY	DK	DE	EE	IE	GR	ES	FR	HR	IT	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK	Skupaj
Gradbeništvo	5	3	8	1	7	18	2	3	0	4	4	3	4	0	2	0	1	0	9	17	3	0	3	1	2	18	1	12	131
Kmetijstvo, ribištvo in hrana	4	9	13	0	7	5	0	7	1	5	16	3	14	4	2	0	6	8	8	2	5	0	1	8	1	8	6	2	145
Kemični proizvodi	2	1	2	0	1	4	1	0	1	3	1	0	0	0	0	0	0	0	5	1	0	0	1	0	0	4	5	0	32
Farmacevtski proizvodi	0	1	2	0	0	5	4	0	0	0	11	0	0	1	1	0	6	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	3	37
Oprema za dom in prosti čas	0	0	0	0	1	1	0	0	0	5	1	0	3	2	0	0	0	1	0	2	4	0	0	0	1	1	1	1	24
Stroji	0	0	1	0	1	0	1	0	0	0	0	7	3	0	1	0	1	0	5	1	2	0	0	2	0	0	3	3	31
Energija, rudnine, les	2	0	1	0	3	2	0	0	5	0	4	0	0	0	0	1	0	0	7	0	5	0	0	0	3	0	1	3	37
Okolje, embalaža	2	0	5	0	1	3	2	0	0	0	7	2	8	0	1	0	4	0	8	3	2	2	1	0	1	0	0	3	55
Zdravje, medicinska oprema	1	0	0	0	2	1	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	10
Prevoz	6	0	0	0	10	7	1	0	1	2	5	0	1	0	0	0	2	0	1	2	3	0	0	0	1	7	11	11	71
Telekomunikacije	3	0	0	0	0	10	2	0	0	0	2	0	0	0	0	2	1	0	0	1	0	0	0	0	0	2	2	6	31
Drugi izdelki	0	0	6	1	1	1	1	1	0	0	4	3	5	0	0	0	6	0	0	1	2	0	0	1	2	0	2	1	38
Storitve informacijske družbe	5	0	0	0	0	6	0	0	0	0	19	0	2	1	0	0	4	1	2	4	2	0	0	8	1	2	0	1	58
<b>Skupaj po državah članicah</b>	<b>30</b>	<b>14</b>	<b>38</b>	<b>2</b>	<b>34</b>	<b>63</b>	<b>14</b>	<b>11</b>	<b>8</b>	<b>19</b>	<b>80</b>	<b>18</b>	<b>40</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>31</b>	<b>10</b>	<b>45</b>	<b>34</b>	<b>28</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>20</b>	<b>12</b>	<b>43</b>	<b>33</b>	<b>46</b>	<b>700</b>



III. Tabela z razčlenitvijo pripomb Evropske komisije na osnutke, ki so jih priglasili Islandija, Lihtenštajn, Norveška <sup>(2)</sup> in Švica <sup>(3)</sup>, po številu

Država	Število priglasitev	Pripombe Komisije <sup>(1)</sup>
Islandija	6	1
Lihtenštajn	1	2
Švica	1	5
Norveška	34	6
<b>Skupaj</b>	<b>42</b>	<b>14</b>

<sup>(1)</sup> Edina vrsta odziva Evropske komisije, ki jo omogoča Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru (glej opombo 3 v tabeli v točki I in opombo 2), je možnost predložitve pripomb (člen 5.2 Direktive, kot je navedeno v točki 1 poglavja XIX Priloge II k temu sporazumu). Enako vrsto odziva lahko Komisija uporabi v zvezi s švicarskimi priglasitvami na podlagi neformalnega sporazuma med Evropsko unijo in Švico (glej opombo 3 v tabeli v točki I in opombo 2).

IV. Tabela z razčlenitvijo osnutkov, ki so jih priglasili Islandija, Norveška, Lihtenštajn in Švica, po sektorjih

Sektor	Islandija	Lihtenštajn	Norveška	Švica	Skupaj
Kmetijstvo, ribištvo in hrana	0	0	4	0	4
Stroji	1	0	11	0	12
Gradbeništvo	0	0	4	0	4
Prevoz	0	0	10	0	10
Telekomunikacije	0	0	1	1	2
Blago in drugi izdelki	0	0	2	0	2
Okolje	2	0	1	0	3
Storitve informacijske družbe	0	0	1	0	1
Oprema za dom in prosti čas	0	1	0	0	1
Farmacevtski in kozmetični proizvodi	3	0	0	0	3
<b>Skupaj po državah</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>34</b>	<b>1</b>	<b>42</b>

V. Tabela, v kateri so navedeni osnutki, ki jih je priglasila Turčija, in pripombe Evropske komisije v zvezi s temi osnutki

Turčija	Število priglasitev	Pripombe Komisije
<b>Skupaj</b>	<b>15</b>	<b>3</b>

<sup>(2)</sup> Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru (glej opombo 3 v tabeli v točki I) določa, da morajo države članice Efte, ki so pogodbenice tega sporazuma, osnutke tehničnih predpisov priglasiti Komisiji.

<sup>(3)</sup> Švica Komisiji posreduje svoje osnutke tehničnih predpisov na podlagi neformalnega sporazuma za izmenjavo informacij na področju tehničnih predpisov (glej opombo 3 v tabeli v točki I).

## VI. Tabela z razčlenitvijo osnutkov, ki jih je priglasila Turčija, po sektorjih

Sektor	TURČIJA
Gradbeništvo	7
Transport	2
Energija, rudnine, les	1
Stroji	2
Drugi izdelki	3
<b>Skupaj</b>	<b>15</b>

## VII. Statistični podatki o postopkih za ugotavljanje kršitev v letu 2016, ki so bili sproženi v skladu s členom 258 PDEU za kršitve določb Direktive (EU) 2015/1535

Država	Število tekočih kršitev, sproženih v letu 2016
Poljska	2
<b>Skupaj EU</b>	<b>2</b>

## EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

### **Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu za evropski sistem za potovalne informacije in odobritve (ETIAS)**

*(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (v nadaljnjem besedilu: ENVP) [www.edps.europa.eu](http://www.edps.europa.eu).)*

(2017/C 162/06)

Na področju politike upravljanja meja EU prihaja v zadnjih letih do znatnih sprememb, ki so posledica izzivov, povezanih s pritokom beguncev in migrantov, pa tudi težav v zvezi z varnostjo, ki so se z napadi v Parizu, Bruslju in Nici še zaostriale. Komisija je zaradi trenutnega stanja in potrebe po zagotovitvi varnosti na območju držav članic sprožila več zakonodajnih pobud, namenjenih izboljšanju nadzora nad osebami, ki vstopajo na schengensko območje.

Ena od teh pobud je predlog uredbe o vzpostavitvi evropskega sistema za potovalne informacije in odobritve (v nadaljnjem besedilu: sistem ETIAS), ki ga je 16. novembra 2016 predložila Komisija.

V tem sistemu bi v skladu s predlogom bilo treba za potnike, ki so izvzeti iz vizumske obveznosti, pred prihodom na schengensko mejo opraviti oceno tveganja glede varnosti, nezakonite migracije in javnega zdravja. Ocena bi se izvedla z navzkrižnim primerjanjem podatkov o prosilcu, predloženih prek sistema ETIAS, z informacijami iz drugih informacijskih sistemov EU, glede na namenski nadzorni seznam ETIAS in pravila varnostnega preverjanja. Na podlagi tega postopka bo samodejno dovoljenje za vstop v EU odobreno ali zavrnjeno.

Zdi se, da zakonodajalec EU s predlogom ETIAS sledi naraščajočemu trendu skupnega reševanja vprašanj v zvezi z varnostjo in upravljanjem migracij, pri čemer pa ne upošteva pomembnih razlik med zadevnima področjema politike. Vzpostavitev sistema ETIAS bi lahko znatno vplivala na pravico do varstva osebnih podatkov, saj bo imelo več javnih organov (kot so organi za priseljevanje, mejni policisti, organi kazenskega pregona itd.) dostop do različnih vrst podatkov, prvotno zbranih za različne namene. Zato je treba po mnenju ENVP oceniti vpliv predloga na pravico do zasebnosti in pravico do varstva osebnih podatkov, ki sta zapisani v Listini EU o temeljnih pravicah, pri čemer se bodo upoštevali vsi obstoječi ukrepi na ravni EU za doseganje migracijskih in varnostnih ciljev.

Poleg tega predlog za sistem ETIAS vzbuja pomisleke glede postopka za ugotavljanje možnih tveganj, ki jih predstavlja prosilec. V zvezi s tem je treba posebno pozornost nameniti opredelitvi tveganj kot takih. Ker se lahko na tej podlagi posamezniku prepove vstop, bi moralo pravo jasno določati, katera so ocenjena tveganja. ENVP dvomi tudi o obstoju pravil za varnostno preverjanje v sistemu ETIAS. Razume, da je cilj zakonodajalca ustvariti orodje, ki bo omogočalo samodejno izločanje državljanov tretjih držav, ki so izvzeti iz vizumske obveznosti in za katere se sumi, da pomenijo takšno tveganje. Vendar pa oblikovanje profilov, tako kot vsaka druga oblika računalniške analize podatkov, ki se uporablja za posameznike, sproža resna tehnična, pravna in etična vprašanja. Zato ENVP poziva k predložitvi prepričljivih dokazov, ki bi podprli potrebo po uporabi orodij za oblikovanje profilov za namene sistema ETIAS.

ENVP poleg tega dvomi o ustreznosti zbiranja in obdelave podatkov o zdravstvenem stanju, kot je predvideno v predlogu. Zahteva boljše utemeljitev obdobja hrambe izbranih podatkov in potrebe po odobritvi dostopa nacionalnim organom kazenskega pregona in Europolu.

Navaja tudi priporočila, na primer glede delitve vlog in odgovornosti med različnimi udeleženi subjekti ter arhitekture in informacijske varnosti sistema ETIAS.

## I. UVOD

1. Pobuda Evropske komisije za vzpostavitev evropskega sistema za potovalne informacije in odobritve (v nadaljnjem besedilu: sistem ETIAS) sega v leto 2008, ko je Komisija objavila sporočilo z naslovom „Priprava naslednjih ukrepov pri upravljanju meja v Evropski uniji“<sup>(1)</sup>. V tem sporočilu je Komisija predlagala nova orodja za prihodnje upravljanje evropskih meja, zlasti sistem vstopa/izstopa (v nadaljnjem besedilu: SVI) in program za registrirane potnike (v nadaljnjem besedilu: PRP), ter prvič obravnavala uvedbo sistema ETIAS, ki se je takrat imenoval elektronski sistem EU za odobritev potovanj (v nadaljnjem besedilu: sistem ESTA). ENVP je istega leta izdal predhodne pripombe<sup>(2)</sup> na to sporočilo.
2. Komisija je februarja 2011 izdala politično študijo<sup>(3)</sup>, v kateri je analizirala štiri možnosti za uvedbo sistema ESTA EU. V študiji je bil sprejet sklep, da niso izpolnjeni pogoji, ki bi upravičili vzpostavitev sistema ESTA EU. Komisija je v sporočilu<sup>(4)</sup> iz leta 2012 o pametnih mejah menila, da bi bilo treba vzpostavitev sistema ESTA EU začasno opustiti, vendar je naznanila svojo namero, da nadaljuje delo v zvezi s SVI in PRP.
3. Komisija je v sporočilu<sup>(5)</sup> z naslovom „Trdnejši in pametnejši informacijski sistemi za meje in varnost“ z dne 6. aprila 2016 naznanila, da bo ocenila nujnost, tehnično izvedljivost in sorazmernost vzpostavitve prihodnjega evropskega sistema za potovalne informacije in odobritve. Iste leta je izvedla študijo izvedljivosti, v kateri so bili kot referenčna merila uporabljeni trije drugi svetovni sistemi za odobritev potovanj: ESTA v ZDA, eTA v Kanadi in eVisitor v Avstraliji.
4. Komisija je 16. novembra objavila končno poročilo o študiji izvedljivosti<sup>(6)</sup> (v nadaljnjem besedilu: študija izvedljivosti 2016) in predlog za sistem ETIAS (v nadaljnjem besedilu: predlog).
5. ENVP pozdravlja dejstvo, da so se službe Komisije pred sprejetjem predloga neuradno posvetovali z njim. Obžaluje pa, da takrat zaradi zelo kratkega roka ter pomembnosti in zapletenosti predloga ni bilo mogoče zagotoviti ustreznega prispevka.

## V. SKLEPNA UGOTOVITEV

113. ENVP pozdravlja pozornost, ki je v predlogu za vzpostavitev sistema ETIAS namenjena varstvu podatkov.
114. Ob polnem spoštovanju vloge zakonodajalca pri ocenjevanju nujnosti in sorazmernosti predlaganih ukrepov poudarja, da lahko Sodišče Evropske unije nadzoruje obe pravni zahtevi na visoki ravni, ki sta zapisani v Listini, in da je ENVP zadolžen za varovanje obeh zahtev. Poudarja, da zaradi pomanjkanja ocene učinka (na varstvo podatkov) ni mogoče oceniti nujnosti in sorazmernosti sistema ETIAS, kot se trenutno predlaga.
115. Ker predlog vzpostavlja dodaten sistem, ki za namene priseljevanja in varnosti vključuje obdelavo velike količine osebnih podatkov o državljanih tretjih držav, ENVP svetuje zakonodajalcu, naj opravi pregled izvajanja vseh ukrepov na ravni EU, ki vključujejo obdelavo podatkov za namene priseljevanja in varnosti, ter izvede poglobljeno analizo ciljev in dosežkov teh ukrepov.
116. V zvezi s tem ENVP svetuje, naj se zaradi skladnosti z načelom omejitve namena v predlog vključi opredelitev tveganj za nezakonite migracije in varnost.

<sup>(1)</sup> Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij z dne 13. februarja 2008 z naslovom „Priprava naslednjih ukrepov pri upravljanju meja v Evropski uniji“ (COM(2008) 69 final).

<sup>(2)</sup> Predhodne pripombe ENVP z dne 3. marca 2008, na voljo na naslovu: [https://secure.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/shared/Documents/Consultation/Comments/2008/08-03-03\\_Comments\\_border\\_package\\_EN.pdf](https://secure.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/shared/Documents/Consultation/Comments/2008/08-03-03_Comments_border_package_EN.pdf).

<sup>(3)</sup> Politična študija o elektronskem sistemu EU za odobritev potovanj (v nadaljnjem besedilu: sistem ESTA EU) iz februarja 2011, na voljo na naslovu: [http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/e-library/docs/pdf/esta\\_annexes\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/e-library/docs/pdf/esta_annexes_en.pdf).

<sup>(4)</sup> Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu z dne 25. oktobra 2011 z naslovom „Pametne meje – možnosti in nadaljnji razvoj“ (COM(2011) 680 final).

<sup>(5)</sup> Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu z dne 6. aprila 2016 z naslovom „Trdnejši in pametnejši informacijski sistemi za meje in varnost“ (COM(2016) 205 final).

<sup>(6)</sup> Študija izvedljivosti z dne 16. novembra 2016 za evropski sistem za potovalne informacije in odobritve (ETIAS) – končno poročilo je na voljo na naslovu: [https://ec.europa.eu/home-affairs/sites/homeaffairs/files/what-we-do/policies/european-agenda-security/legislative-documents/docs/20161116/etias\\_feasability\\_study\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/home-affairs/sites/homeaffairs/files/what-we-do/policies/european-agenda-security/legislative-documents/docs/20161116/etias_feasability_study_en.pdf).

117. Poleg tega izraža zaskrbljenost, ali bo uporaba pravil sistema ETIAS za varnostno preverjanje v celoti skladna temeljnimi pravicami, zapisanimi v Listini. Priporoča, da se najprej opravi obsežna presoja vpliva predlaganih pravil sistema ETIAS za varnostno preverjanje na temeljne pravice. Sprašuje se tudi, ali prepričljivi dokazi podpirajo potrebo po uporabi orodij za oblikovanje profilov za namene sistema ETIAS in, *quod non*, poziva zakonodajalca, naj ponovno razmisli o uporabi oblikovanja profilov.
118. Zaradi pomanjkanja zanesljivosti podatkov o zdravstvenem stanju dvomi o ustreznosti in učinkovitosti zbiranja in obdelave teh podatkov, kot je predvideno v predlogu. Sprašuje se tudi o nujnosti obdelave takih podatkov, saj je povezava med tveganji za zdravje in potniki, ki so izvzeti iz vizumske obveznosti, omejena.
119. V zvezi s kazenskim pregonom in dostopom Europolu do podatkov v sistemu ETIAS ENVP poudarja, da trenutno ni prepričljivih dokazov, ki bi podprli potrebno po takem dostopu. Opozarja, da je treba nujnost in sorazmernost novih shem proučiti na splošno, pri čemer se upoštevajo že obstoječi obsežni informacijski sistemi v EU, in specifično, z vidika posebnega primera zadevnih državljanov tretjih držav, ki zakonito obiskujejo EU in vstopajo vanjo.
120. Poleg navedenih poglobitnih pomanjkljivosti se priporočila ENVP v tem mnenju nanašajo na naslednje vidike predloga:
- nujnost in sorazmernost sklopa zbranih podatkov,
  - izbrano obdobje hrambe podatkov,
  - interoperabilnost med sistemom ETIAS in drugimi informacijskimi sistemi,
  - pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in zagotovljena pravna sredstva,
  - neodvisen pregled pogojev za dostop organov kazenskega pregona,
  - delitev vlog in odgovornosti med Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo ter agencijo eu-LISA,
  - preverjanje s strani centralne enote ETIAS,
  - arhitektura in informacijska varnost sistema ETIAS,
  - statistični podatki, ki jih generira sistem, in
  - vloga ENVP.
121. ENVP je še naprej na voljo za nadaljnje nasvete o predlogu, tudi v povezavi z vsemi delegiranimi ali izvedbenimi akti, ki so bili sprejeti na podlagi predlagane uredbe in lahko vplivajo na obdelavo osebnih podatkov.

V Bruslju, 6. marca 2017

Giovanni BUTTARELLI

*Evropski nadzornik za varstvo podatkov*

---

## V

(Objave)

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske**

(2017/C 162/07)

Evropska komisija („Komisija“) je prejela zahtevek za delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije <sup>(1)</sup> („osnovna uredba“).

**1. Zahtevek za pregled**

Zahtevek za pregled je vložila družba Hebei Yulong Casting Co., Ltd („vložnik“), kitajski proizvajalec izvoznik navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa, za uvoz s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

Ker se ukrepi uporabljajo tudi za uvoz s poreklom s Tajske, se je Komisija na lastno pobudo odločila, da bo začela pregled uvoza s poreklom s Tajske.

Pregled je omejen na preučitev obsega izdelka, da se pojasni, ali nekatere vrste izdelka spadajo na področje uporabe protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterega navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske („zadevni državi“).

**2. Izdelek, ki se pregleduje**

Izdelek, ki se pregleduje, je navojni liti pribor (fitingi) za cevi iz tempranega litega železa, razen ohišij kompresijskega pribora z metričnimi navoji ISO DIN 13 in navojnih krožnih razdelilnih omaric iz tempranega železa, ki nimajo pokrova („izdelek, ki se pregleduje“), ki se trenutno uvršča pod oznako KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307 19 10 10).

**3. Obstoječi ukrepi**

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 430/2013 <sup>(2)</sup>.

**4. Razlogi za pregled**

Vložnik zahteva izključitev nekaterega navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa iz obsega uporabe veljavnih protidampinskih ukrepov. Izdelki, za katere se zahteva izključitev, so

- ohišja kompresijskega pribora z metričnimi navoji DIN 28601 in
- križni fittingi z dvema sredinskima skoznjima luknjama brez navoja.

<sup>(1)</sup> UL L 176, 30.6.2016, str. 21.

<sup>(2)</sup> Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 430/2013 z dne 13. maja 2013 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske, ter o zaključku postopka glede Indonezije (UL L 129, 14.5.2013, str. 1).

Zahtevki v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe temelji na dokazih *prima facie*, ki jih je predložil vložnik in iz katerih izhaja, da se osnovne fizikalne, tehnične in/ali kemijske lastnosti izdelkov, ki so predmet zahtevka za izključitev, znatno razlikujejo od lastnosti izdelka, ki se pregleduje. Enako velja za dokaze v zvezi z izdelkom, ki se pregleduje, iz obeh zadevnih držav.

## 5. Postopek

Po obvestitvi držav članic je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek delnega vmesnega pregleda, omejenega na preiskavo obsega izdelka, da se razjasni, ali nekatere vrste izdelka spadajo v obseg protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz izdelka, ki se pregleduje, zato začne pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Vse uredbe, ki se sprejmejo na podlagi tega pregleda, imajo lahko retroaktiven učinek od datuma uvedbe zadevnih ukrepov, lahko pa tudi od poznejšega datuma, na primer od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Vse zainteresirane strani, zlasti uvozniki, so pozvani, da v zvezi s to zadevo izrazijo svoja stališča in predložijo morebitne dokaze v podporo teh stališč.

### 5.1. Pisne pripombe

Vse zainteresirane strani so pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Komisija mora te informacije in dokaze prejeti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, vložniku, tj. proizvajalcu izvozniku, poslala vprašalnik. Komisija lahko vprašalnike pošlje tudi zainteresiranim stranem, ki so se javile. Komisija mora te informacije in dokaze prejeti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

### 5.2. Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o vprašanih, ki se nanašajo na začetno fazo preiskave, je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

### 5.3. Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskav trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoli (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) predložitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“ (¹).

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in zahtevane kakovosti, takšne informacije morda ne bodo upoštevane.

(¹) Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe (EU) 2016/1036 (UL L 176, 30.6.2016, str. 21) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Zainteresirane strani so pozvane, da vsa stališča in zahtevke, vključno s skeniranimi kopijami pooblastil in potrdil, pošljejo po elektronski pošti, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Zainteresirane strani se z uporabo elektronske pošte strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletnem mestu GD za trgovino: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc\\_152583.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152583.pdf). Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da gre za uraden in delujoč poslovni elektronski naslov podjetja, ki se pregleduje vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za zainteresirane strani.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: TRADE-R661-MALLEABLE-FITTINGS@ec.europa.eu

## 6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale in se bodo uporabila razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve v skladu s členom 18 osnovne uredbe temeljijo na razpoložljivih dejstvih, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

## 7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevke za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o vprašanjih, ki se nanašajo na začetno fazo preiskave, je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z obsegom izdelka veljavnih ukrepov.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.



#### 8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

#### 9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.





